

2020年3月12日

お客様各位

エフイートレード株式会社

RUPES社より重要なお知らせ

RUPES社より、正規輸入販売代理店宛にイタリアでのコロナウィルスの感染拡大による、重要なお知らせが届きました。以下原文と翻訳文を記載いたします。

COVID-19 Preventive Action

We would like to inform you that all RUPES products have been already going through an extensive and thorough hygienization phase before being packaged and shipped. Currently, in relation to the problems caused by COVID-19, in addition to the periodic intensive cleaning procedures of RUPES tools and materials, the company has planned, in agreement with a specialized cleaning company, to intensify and enhance the hygienization of the products with special sanitizing solutions.

The same sanitizing operations have been strengthened in every department of our company using disinfectants of medical health protection, and all RUPES staff is working in compliance with the hygiene and health standards contained in the rulebook issued by Italian National Institute of Health.

In the hope that this health emergency will end soon, RUPES remains operational in all its areas. The offices, production and warehouse operations, including shipments and deliveries, will continue to be unchanged and functioning in full compliance with government directives and always carrying out all operations at the highest level of safety for both us and our customers.

COVID-19 予防対策

RUPESの全商品には梱包・出荷の前段階で厳しい衛生対策が行われている事をご報告致します。現在、COVID-19による問題に関連し、RUPESツールおよび材料の定期的な徹底した洗浄工程に加え、専門のクリーニング業者と連携し特別な消毒方法を用いて商品の衛生管理を強化することを計画しています。

同様の衛生管理作業は医療健康保護用の消毒剤を使ってRUPESの全ての部署で強化されており、RUPESの全社員はイタリア国立衛生研究所が発行したルールブックの衛生健康基準に従って働いています。

この健康に関する緊急事態が迅速に収束することを祈り、RUPESは全ての州で営業を継続します。オフィス業務や出荷・配送を含む生産および倉庫業務は通常通り、政府の指針に完全に則る形で行います。弊社と顧客の両者にとって最高レベルの安全性で全ての作業を行ってまいります。